

| RAPPORT AU ROI                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | VERSLAG AAN DE KONING                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sire,                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Sire,                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <p>Le présent projet d'arrêté royal vise et règle la mise en place de Centres de Prise en charge des Violences Sexuelles, l'agrément comme département d'un Centre de Prise en charge des Violences Sexuelles et le financement des Centres de Prise en charge des Violences Sexuelles par l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <p>Dit ontwerp van koninklijk besluit beoogt en regelt de oprichting van Zorgcentra na Seksueel Geweld, de erkenning als een afdeling van een Zorgcentrum na Seksueel Geweld en de financiering van Zorgcentra na Seksueel Geweld door het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <p>Le 11 mai 2011 à Istanbul, l'Etat belge a signé la Convention du Conseil de l'Europe « sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique ». L'article 25 de la Convention du Conseil de l'Europe « sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique » dispose que les parties prennent les mesures législatives ou autres nécessaires pour permettre la mise en place de centres d'aide d'urgence pour les victimes de viols et de violences sexuelles, appropriés, facilement accessibles et en nombre suffisant, afin de leur dispenser un examen médical et médico-légal, un soutien lié au traumatisme et des conseils.</p> | <p>De Belgische Staat heeft op 11 mei 2011 te Istanbul het Verdrag van de Raad van Europa "inzake het voorkomen en bestrijden van geweld tegen vrouwen en huiselijk geweld" ondertekend. In artikel 25 van Verdrag van de Raad van Europa "inzake het voorkomen en bestrijden van geweld tegen vrouwen en huiselijk geweld", wordt bepaald dat de partijen de wetgevende of andere maatregelen nemen die nodig zijn voor het in voldoende aantallen opzetten van passende, gemakkelijk bereikbare centra voor medisch en forensisch onderzoek, traumaverwerking en advisering van slachtoffers van verkrachting of seksueel geweld waar slachtoffers naar verwezen kunnen worden.</p> |
| <p>L'article 2 de la loi du 1<sup>er</sup> mars 2016 « portant assentiment à la Convention du Conseil de l'Europe sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique, faite à Istanbul le 11 mai 2011 », approuve la Convention du Conseil de l'Europe sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <p>Bij artikel 2 van de wet van 1 maart 2016 "houdende instemming met het Verdrag van de Raad van Europa inzake het voorkomen en bestrijden van geweld tegen vrouwen en huiselijk geweld, gedaan te Istanbul op 11 mei 2011", werd met het Verdrag van de Raad van Europa inzake het voorkomen en bestrijden van geweld tegen vrouwen en huiselijk geweld ingestemd.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <p>L'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes a été créé par la loi du 16 décembre 2002 « portant création de</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <p>Het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen werd opgericht door de wet van 16 december 2002</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes ». Il a pour tâche de veiller au respect de l'égalité des femmes et des hommes, de combattre toute forme de discrimination et d'inégalité basée sur le sexe et d'élaborer des instruments et stratégies fondés sur une approche intégrée de la dimension du genre.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                          | <p>“houdende oprichting van het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen” en heeft als taak toe te zien op de naleving van de gelijkheid van vrouwen en mannen, elke vorm van discriminatie en ongelijkheid op basis van het geslacht te bestrijden en instrumenten en strategieën uit te werken die gestoeld zijn op een geïntegreerde aanpak van de genderdimensie.</p>                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <p>L'article 5 de la loi du 16 décembre 2002 « portant création de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes » stipule que l'Institut est chargé de la préparation et de l'application des décisions du gouvernement et du suivi des politiques européennes et internationales en matière d'égalité des genres. L'article 5 de la loi du 16 décembre 2002 « portant création de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes » stipule du reste que l'Institut exerce ces missions sous l'autorité du/de la ministre chargé(e) de la politique d'égalité des femmes et des hommes.</p> | <p>In artikel 5 van de wet van 16 december 2002 “houdende oprichting van het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen”, wordt bepaald dat het Instituut is belast met de voorbereiding en uitvoering van de regeringsbeslissingen en met de opvolging van het internationale en Europese beleid inzake gendergelijkheid. In artikel 5 van de wet van 16 december 2002 “houdende oprichting van het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen”, wordt verder bepaald dat het Instituut deze opdrachten uitvoert onder het gezag van de minister die belast is met het beleid van de gelijkheid van vrouwen en mannen.</p> |
| <p>Le Roi est donc habilité à confier à l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes la tâche de créer et de soutenir financièrement des Centres de Prise en charge des Violences Sexuelles sous l'autorité du/de la ministre chargé(e) de la politique d'égalité des femmes et des hommes.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <p>De Koning heeft aldus de bevoegdheid om het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen de opdracht te geven om, onder het gezag van de minister die belast is met het beleid van de gelijkheid van vrouwen en mannen, Zorgcentra na Seksueel Geweld op te richten en financieel te ondersteunen.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <p>Un Centre de Prise en charge des Violences Sexuelles consiste en une structure de coopération entre l'hôpital, la police locale, le parquet et les laboratoires ADN désignés par le parquet. Le département d'un Centre de Prise en charge des Violences Sexuelles est appelé le « département d'un CPVS ». Afin d'être agréé comme</p>                                                                                                                                                                                                                                                            | <p>Een Zorgcentrum na Seksueel Geweld bestaat uit een primair samenwerkingsverband tussen het ziekenhuis, de lokale politie, het parket en de door het parket aangestelde DNA-laboratoria. De afdeling van een Zorgcentrum na Seksueel Geweld in een ziekenhuis wordt de "ZSG-afdeling" genoemd. Het ziekenhuis is voor de</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

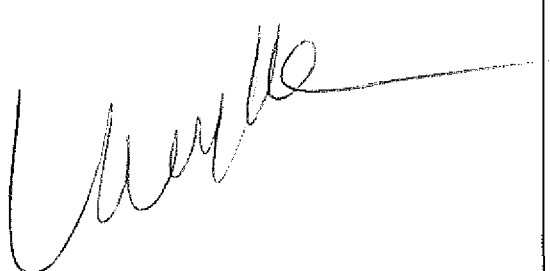
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| département d'un CPVS, l'hôpital est tenu de coopérer avec lesdits partenaires. La création et la perpétuation d'un département d'un CPVS se font sur le modèle des Centres de Prise en charge des Violences Sexuelles.                                                                                                                                                                                                                                                | erkenning als ZSG-afdeling verplicht om samen te werken met genoemde partners. De oprichting en bestendiging van een ZSG-afdeling gebeurt naar het model van de Zorgcentra na Seksueel Geweld.                                                                                                                                                                                        |
| <b>COMMENTAIRE ARTICLE PAR ARTICLE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>ARTIKELSGEWIJZE COMMENTAAR</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| L'article 1 <sup>er</sup> contient les définitions d'un Centre de Prise en charge des Violences Sexuelles et d'un Département d'un Centre de Prise en charge des Violences Sexuelles.                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Artikel 1 bevat de definities van een Zorgcentrum na Seksueel Geweld en van een Afdeling van een Zorgcentrum na Seksueel Geweld.                                                                                                                                                                                                                                                      |
| L'article 2 stipule que l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes est habilité à créer, sous l'autorité du (de la) ministre en charge de l'Egalité des chances, des Centres de Prise en charge des Violences Sexuelles.                                                                                                                                                                                                                                       | Artikel 2 bepaalt dat het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen bevoegd is om, onder het gezag van de minister belast met Gelijke Kansen, Zorgcentra na Seksueel Geweld op te richten.                                                                                                                                                                                   |
| L'article 3 stipule que l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes est habilité à agréer, sous l'autorité du (de la) ministre en charge de l'Egalité des chances, un ou plusieurs Départements d'un Centre de Prise en charge des Violences Sexuelles, après un appel public, et de définir, dans cet appel, les critères de sélection pour l'agrément.                                                                                                        | Artikel 3 bepaalt dat het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen bevoegd is om, onder het gezag van de minister belast met Gelijke Kansen, één of meerdere Zorgcentrum na Seksueel Geweld-afdelingen te erkennen, na een openbare oproep, en de selectiecriteria voor de erkenning in deze oproep te bepalen.                                                             |
| L'article 4 stipule que, dans les limites des ressources allouées à l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes dans le cadre de la mission de création et d'agrément des Centres de Prise en charge des Violences Sexuelles, l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes est habilité à financer, sous l'autorité du (de la) ministre en charge de l'Egalité des chances, les Centres de Prise en charge des Violences Sexuelles et leurs départements. | Artikel 4 bepaalt dat het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen bevoegd is om, onder het gezag van de minister belast met Gelijke Kansen, de Zorgcentra na Seksueel Geweld en hun afdelingen te financieren, binnen de perken van de middelen aan het Instituut toegekend in het kader van de opdracht tot oprichting en erkenning van de Zorgcentra na Seksueel Geweld. |
| L'article 5 règle l'entrée en vigueur du présent arrêté.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Artikel 5 regelt de inwerkingtreding van dit besluit.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

|                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'article 6 concerne la responsabilité de l'exécution du présent arrêté.                                                                                                                                                                              | Artikel 6 heeft betrekking op de verantwoordelijkheid voor de uitvoering van dit besluit.                                                                                                                                    |
| Les remarques formulées par le Conseil d'Etat ont été intégrées dans le présent projet.                                                                                                                                                               | De opmerkingen van de Raad van State werden opgenomen in dit ontwerp.                                                                                                                                                        |
| Vu la Constitution coordonnée, l'article 108 ;                                                                                                                                                                                                        | Gelet op de gecoördineerde Grondwet, artikel 108;                                                                                                                                                                            |
| Vu la Convention du Conseil de l'Europe du 11 mai 2011 « sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique », l'article 25 ;                                                                            | Gelet op het verdrag van de Raad van Europa van 11 mei 2011 "inzake het voorkomen en bestrijden van geweld tegen vrouwen en huiselijk geweld", artikel 25;                                                                   |
| Vu la loi du 1 <sup>er</sup> mars 2016 « portant assentiment à la Convention du Conseil de l'Europe sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique, faite à Istanbul le 11 mai 2011 », l'article 2 ; | Gelet op de wet van 1 maart 2016 "houdende instemming met het Verdrag van de Raad van Europa inzake het voorkomen en bestrijden van geweld tegen vrouwen en huiselijk geweld, gedaan te Istanbul op 11 mei 2011", artikel 2; |
| Vu la loi du 16 décembre 2002 « portant création de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes », l'article 5 ;                                                                                                                               | Gelet op de wet van 16 december 2002 "houdende oprichting van het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen", artikel 5;                                                                                            |
| Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 27 avril 2020 ;                                                                                                                                                                                      | Gelet op het advies van het Inspecteur van Financiën, gegeven op 27 april 2020;                                                                                                                                              |
| Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le [aanvullen] ;                                                                                                                                                                                             | Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op [aanvullen];                                                                                                                                                  |
| Vu l'avis n° [aanvullen] du Conseil d'Etat, donné le [aanvullen], en application de l'article [aanvullen] des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 ;                                                                            | Gelet op het advies [aanvullen] van de Raad van State, gegeven op [aanvullen], met toepassing van artikel [aanvullen] van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;                                  |

| ROYAUME DE BELGIQUE                                                                                                                                                                                                                                   | KONINKRIJK BELGIE                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Institut pour l'égalité des femmes et des hommes                                                                                                                                                                                                      | Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen                                                                                                                                                                           |
| <b>Arrêté royal « fixant la mission confiée à l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes de créer les Centres de Prise en charge des Violences Sexuelles »</b>                                                                                | <b>Koninklijk besluit « houdende de opdracht aan het Instituut voor gelijkheid van vrouwen en mannen om de Zorgcentra na Seksueel Geweld op te richten »</b>                                                                 |
| PHILIPPE, Roi des Belges,                                                                                                                                                                                                                             | FILIP, Koning der Belgen,                                                                                                                                                                                                    |
| A tous, présents et à venir, Salut.                                                                                                                                                                                                                   | Aan allen die nu zijn en hierna zullen wezen, Onze Groet.                                                                                                                                                                    |
| Vu la Constitution coordonnée, l'article 108 ;                                                                                                                                                                                                        | Gelet op de gecoördineerde Grondwet, artikel 108;                                                                                                                                                                            |
| Vu la Convention du Conseil de l'Europe du 11 mai 2011 sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique, l'article 25 ;                                                                                | Gelet op het verdrag van de Raad van Europa van 11 mei 2011 inzake het voorkomen en bestrijden van geweld tegen vrouwen en huiselijk geweld, artikel 25;                                                                     |
| Vu la loi du 1 <sup>er</sup> mars 2016 « portant assentiment à la Convention du Conseil de l'Europe sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique, faite à Istanbul le 11 mai 2011 », l'article 2 ; | Gelet op de wet van 1 maart 2016 "houdende instemming met het Verdrag van de Raad van Europa inzake het voorkomen en bestrijden van geweld tegen vrouwen en huiselijk geweld, gedaan te Istanbul op 11 mei 2011", artikel 2; |
| Vu la loi du 16 décembre 2002 « portant création de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes », l'article 5 ;                                                                                                                               | Gelet op de wet van 16 december 2002 "houdende oprichting van het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen", artikel 5;                                                                                            |
| Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 27 avril 2020 ;                                                                                                                                                                                      | Gelet op het advies van het Inspecteur van Financiën, gegeven op 27 april 2020;                                                                                                                                              |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 27 mai 2020;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 27 mei 2020;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Vu l'avis n° [aanvullen] du Conseil d'Etat, donné le [aanvullen], en application de l'article [aanvullen] des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 ;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Gelet op het advies nr. [aanvullen] van de Raad van State, gegeven op [aanvullen], met toepassing van artikel [aanvullen] van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Sur la proposition de Notre Ministre en charge de l'Egalité des chances,                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Op de voordracht van Onze Minister belast met Gelijke Kansen,                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Nous avons arrêté et arrêtons :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Hebben Wij besloten en besluiten Wij:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Chapitre 1<sup>er</sup> : Définitions</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>Hoofdstuk 1: Definities</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <p align="center"><b>Article 1<sup>er</sup></b></p> <p>Pour l'application du présent arrêté, on entend par :</p> <p>1° Centre de Prise en charge des Violences Sexuelles : une structure de coopération entre un hôpital, la police, le parquet compétent de l'arrondissement où se situe l'hôpital et les laboratoires ADN désignés par le parquet.</p> <p>2° Département d'un Centre de Prise en charge des Violences Sexuelles : un centre approprié et facilement accessible pour examen médical et médico-légal, première assistance psychologique et orientation de victimes de violences sexuelles en phase aiguë, vers lequel les victimes peuvent se rendre directement ou être orientées.</p> | <p align="center"><b>Artikel 1.</b></p> <p>Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder:</p> <p>1° Zorgcentrum na Seksueel Geweld: een samenwerkingsverband tussen een ziekenhuis, de politie, het in het arrondissement van het ziekenhuis bevoegde parket en de door het parket aangestelde DNA-laboratoria.</p> <p>2° Afdeling van een Zorgcentrum na Seksueel Geweld: een passend, gemakkelijk bereikbaar centrum voor medisch en forensisch onderzoek, eerste psychologische bijstand, voor politieverhoor, en doorverwijzing van slachtoffers van acuut seksueel geweld waar slachtoffers rechtstreeks terecht kunnen of naar verwezen kunnen worden.</p> |
| <b>Chapitre 2 : La mise en place des Centres de Prise en charge des Violences Sexuelles</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>Hoofdstuk 2: De Oprichting van de Zorgcentra na Seksueel Geweld</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <p align="center"><b>Article 2</b></p> <p>Sous l'autorité du (de la) ministre en charge de l'Egalité des chances, l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes crée</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <p align="center"><b>Artikel 2</b></p> <p>Onder het gezag van de minister belast met Gelijke Kansen, richt het Instituut voor</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| les Centres de Prise en charge des Violences Sexuelles.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | de gelijkheid van vrouwen en mannen de Zorgcentra na Seksueel Geweld op.                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Chapitre 3: L'agrément comme Département d'un Centre de Prise en charge des Violences Sexuelles</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>Hoofdstuk 3: De erkenning als een Afdeling van een Zorgcentrum na Seksueel Geweld</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Article 3</b><br><br>Sous l'autorité du (de la) ministre en charge de l'Egalité des chances, l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes agréé un ou plusieurs Départements d'un Centre de Prise en charge des Violences Sexuelles, après un appel public. Cet appel définit les critères de sélection pour l'agrément en tant que Département d'un Centre de Prise en charge des Violences Sexuelles. | <b>Artikel 3</b><br><br>Onder het gezag van de minister belast met Gelijke Kansen, erkent het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen, na een openbare oproep, één of meerdere Afdelingen van een Zorgcentrum na Seksueel Geweld. In deze oproep zijn de selectiecriteria voor de erkenning als Afdeling van een Zorgcentrum na Seksueel Geweld-afdeling bepaald. |
| <b>Chapitre 4 : Le financement des Centres de Prise en charge des Violences Sexuelles</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>Hoofdstuk 4: De financiering van de Zorgcentra na Seksueel Geweld</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Article 4</b><br><br>Dans les limites des ressources allouées à l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes dans le cadre de cette mission, l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes, sous l'autorité du (de la) ministre en charge de l'Egalité des chances, accorde une subvention aux Centres de Prise en charge des Violences Sexuelles et à leurs départements.                         | <b>Artikel 4</b><br><br>Binnen de perken van de middelen die aan het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen in het kader van deze opdracht worden toegekend, kent het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen, onder het gezag van de minister belast met Gelijke Kansen, een subsidie toe aan de Zorgcentra na Seksueel Geweld en hun Afdelingen.    |
| <b>Chapitre 5 : Autres dispositions</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>Hoofdstuk 5: Overige bepalingen</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Article 5</b><br><br>Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au <i>Moniteur belge</i> .                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>Artikel 5</b><br><br>Dit besluit treedt in werking op de dag waarop het in het <i>Belgisch Staatsblad</i> wordt bekendgemaakt.                                                                                                                                                                                                                                            |

|                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Article 6</b>                                                                                                                                    | <b>Artikel 6</b>                                                                                                                               |
| Le ministre en charge de l'Egalité des chances et l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes sont chargés de l'exécution du présent arrêté. | De Minister belast met Gelijke Kansen en het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen zijn belast met de uitvoering van dit besluit. |
| Donné à [aanvullen], le [aanvullen].                                                                                                                | Gegeven [aanvullen], [aanvullen].                                                                                                              |
| Par le Roi :                                                                                                                                        | Van Koningswege:                                                                                                                               |
| La Ministre en charge de l'Egalité des Chances,                                                                                                     | De Minister belast met Gelijke Kansen,<br>                 |
| N. MUYLLE                                                                                                                                           |                                                                                                                                                |